

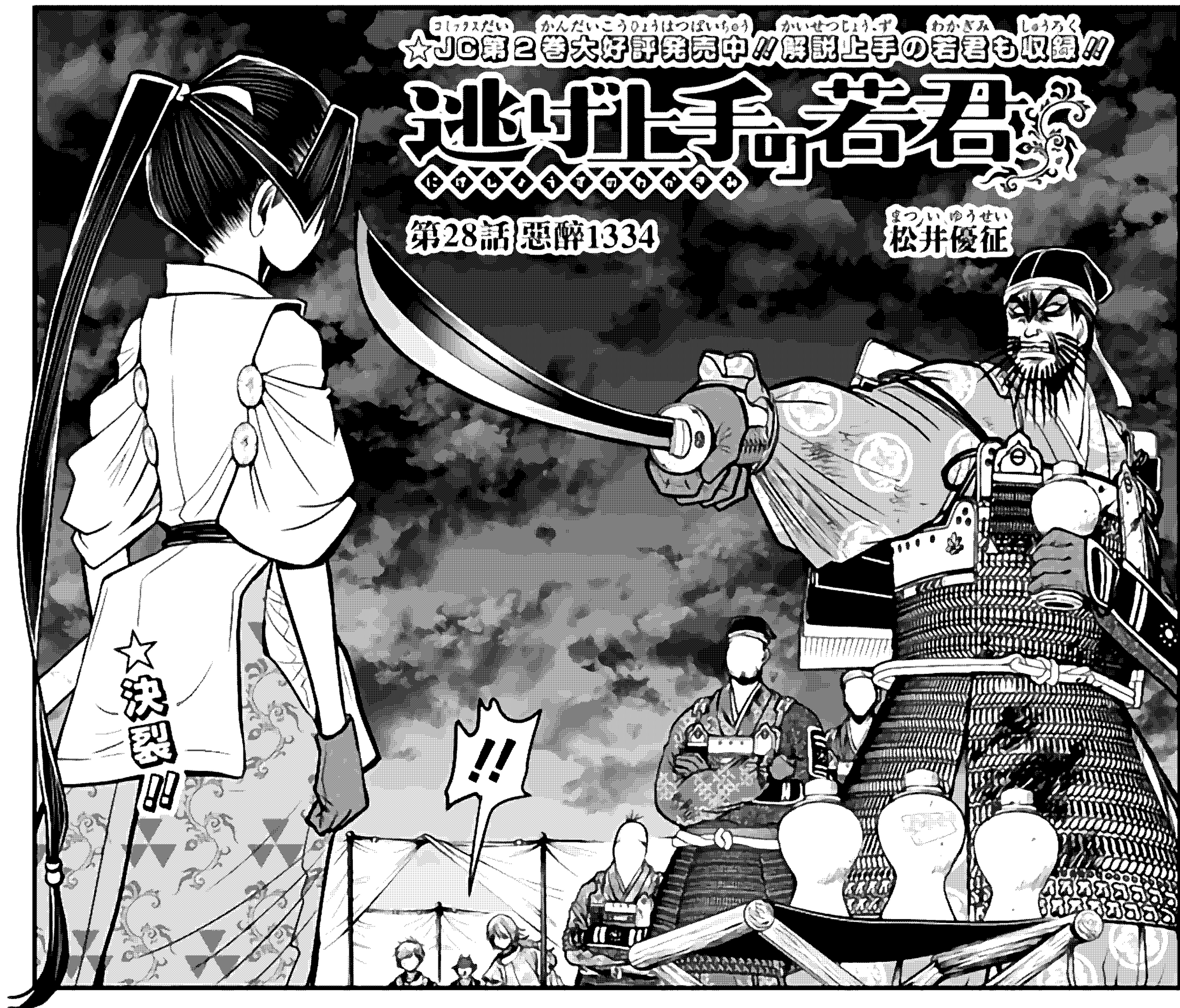


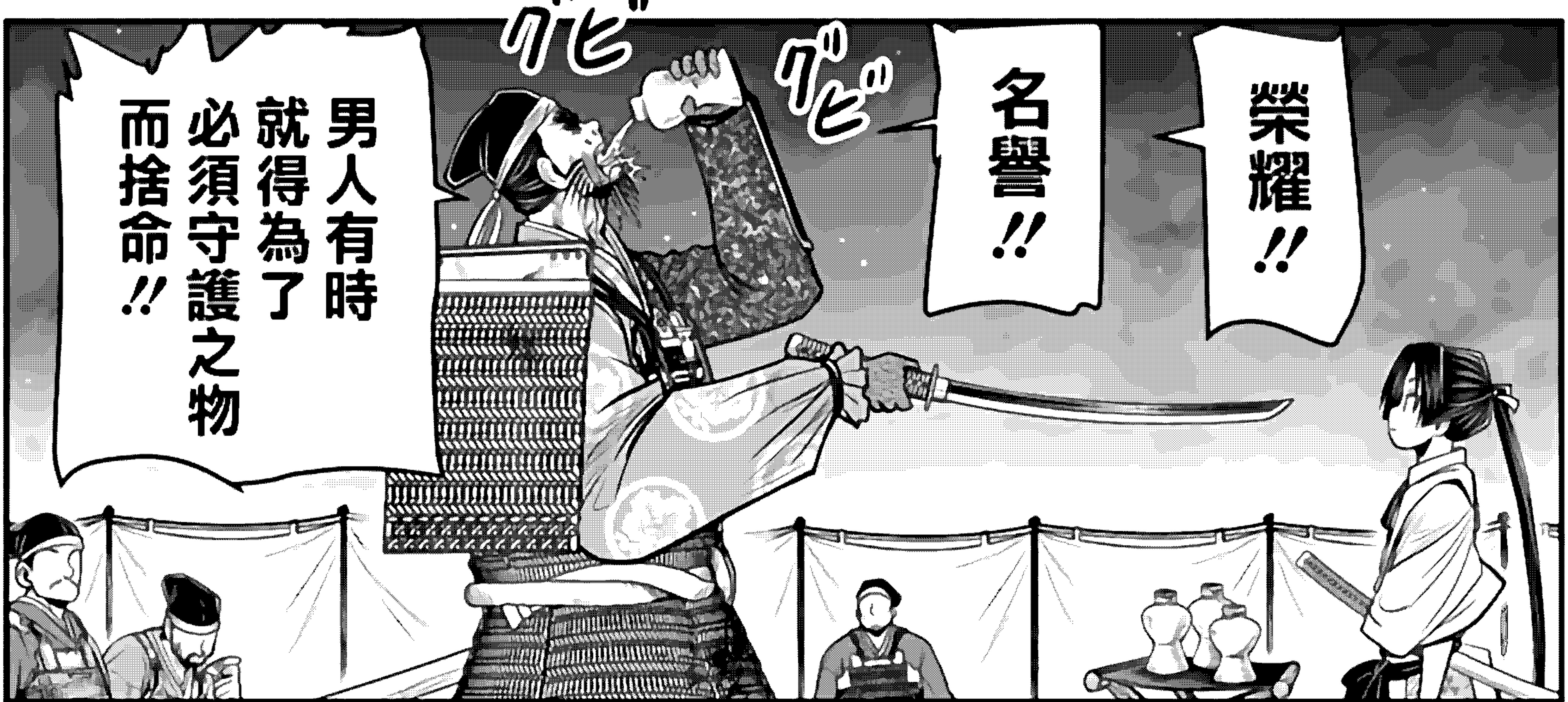
☆JC第2巻大好評発売中!! 解説上手の若君も収録!!

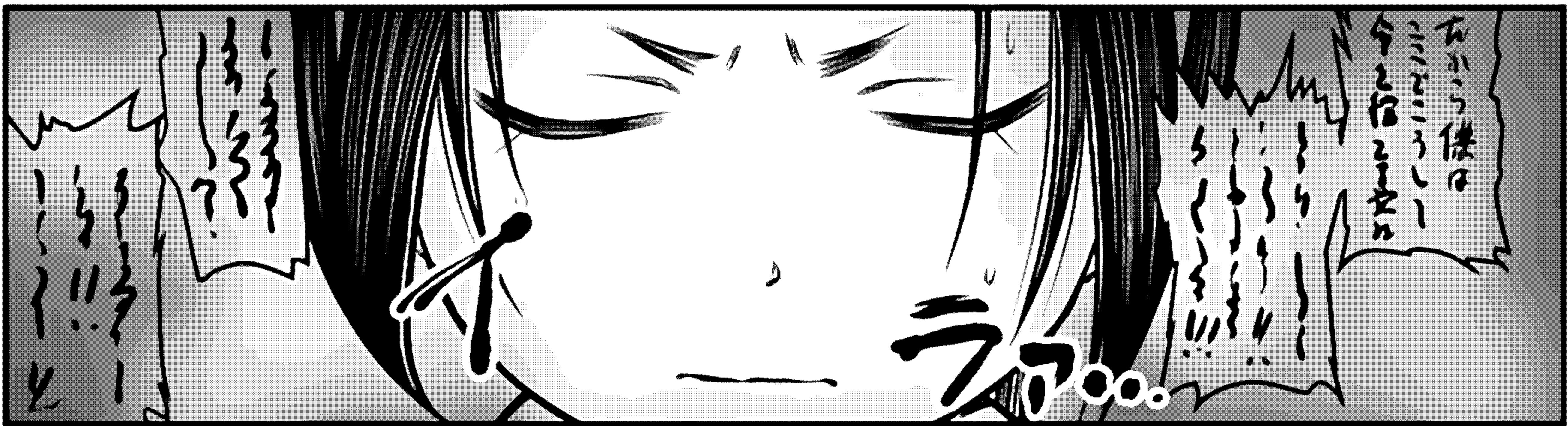
# 北野手若君

第28話 惡醉1334

まついいゆうせい  
松井優征









你們只是

沉醉於自己的  
優雅赴死的  
幻想而已

只要你們  
活下去

就能繼續和  
萬惡的國司抗爭

成為飽受虐待的  
領民的希望

即便死得高潔  
又能留下什麼！

留下的頂多  
是無力反抗的  
孩子！

所謂捨命的  
覺悟  
說著好聽

到頭來只是  
你們放棄思考！

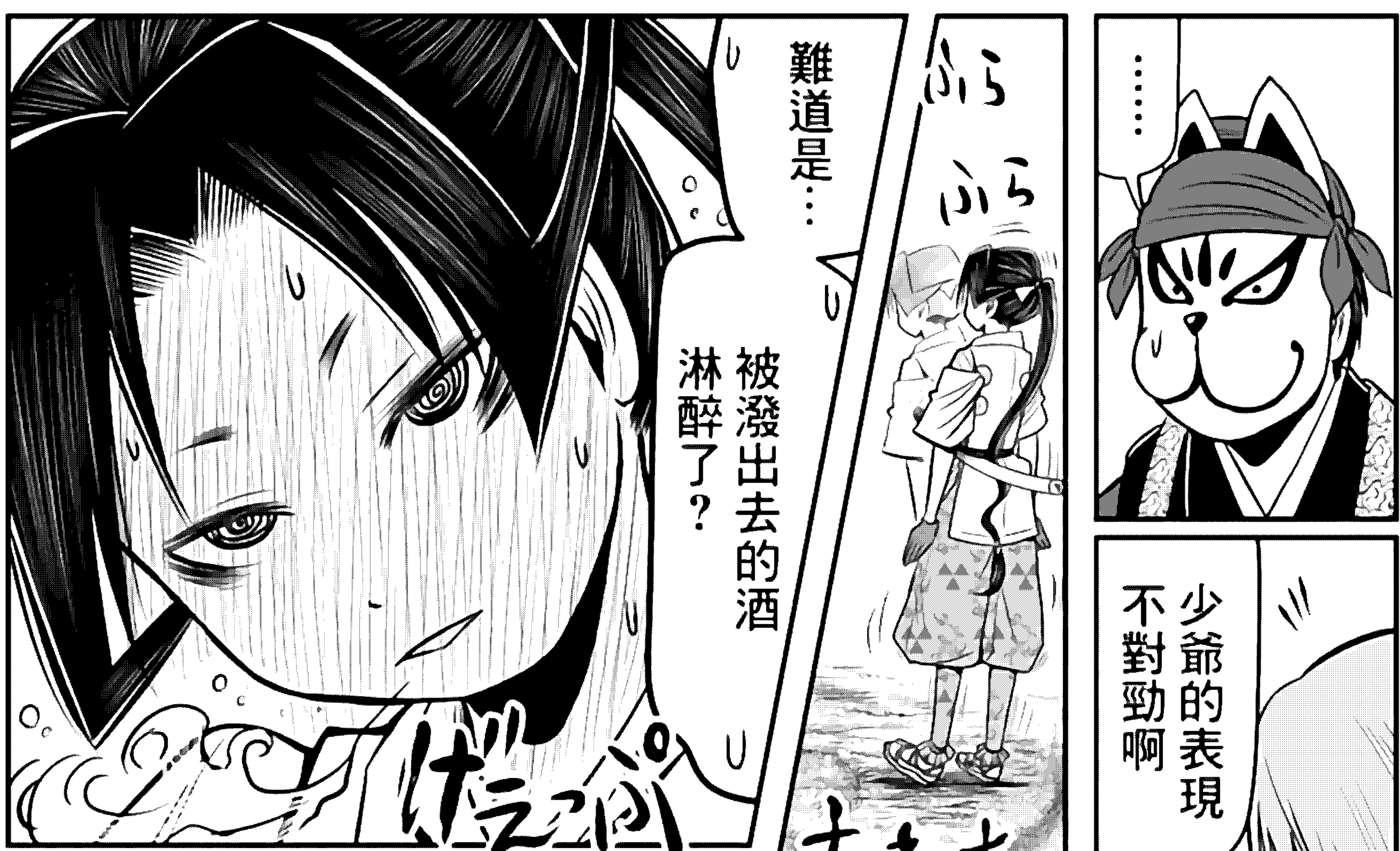
你們無視  
領民的苦衷！

害我的郎黨  
被捲入紛爭！

肆意送死的  
武士的面孔  
談何美感！

別說美感了  
你們全都  
頂著張：

臉煩死人的





靠天生的  
逃跑才能  
朝向敵方逃跑  
用屁股攻擊！

是只有  
我們主君  
才能做到的  
新必殺技！



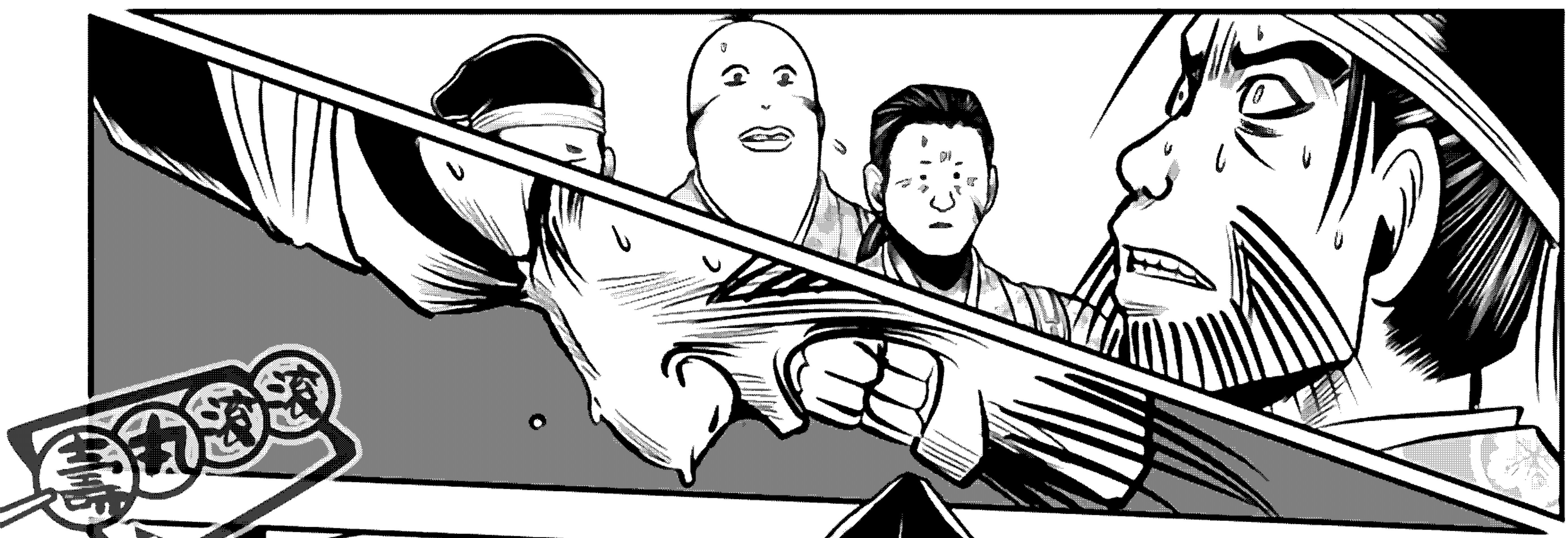
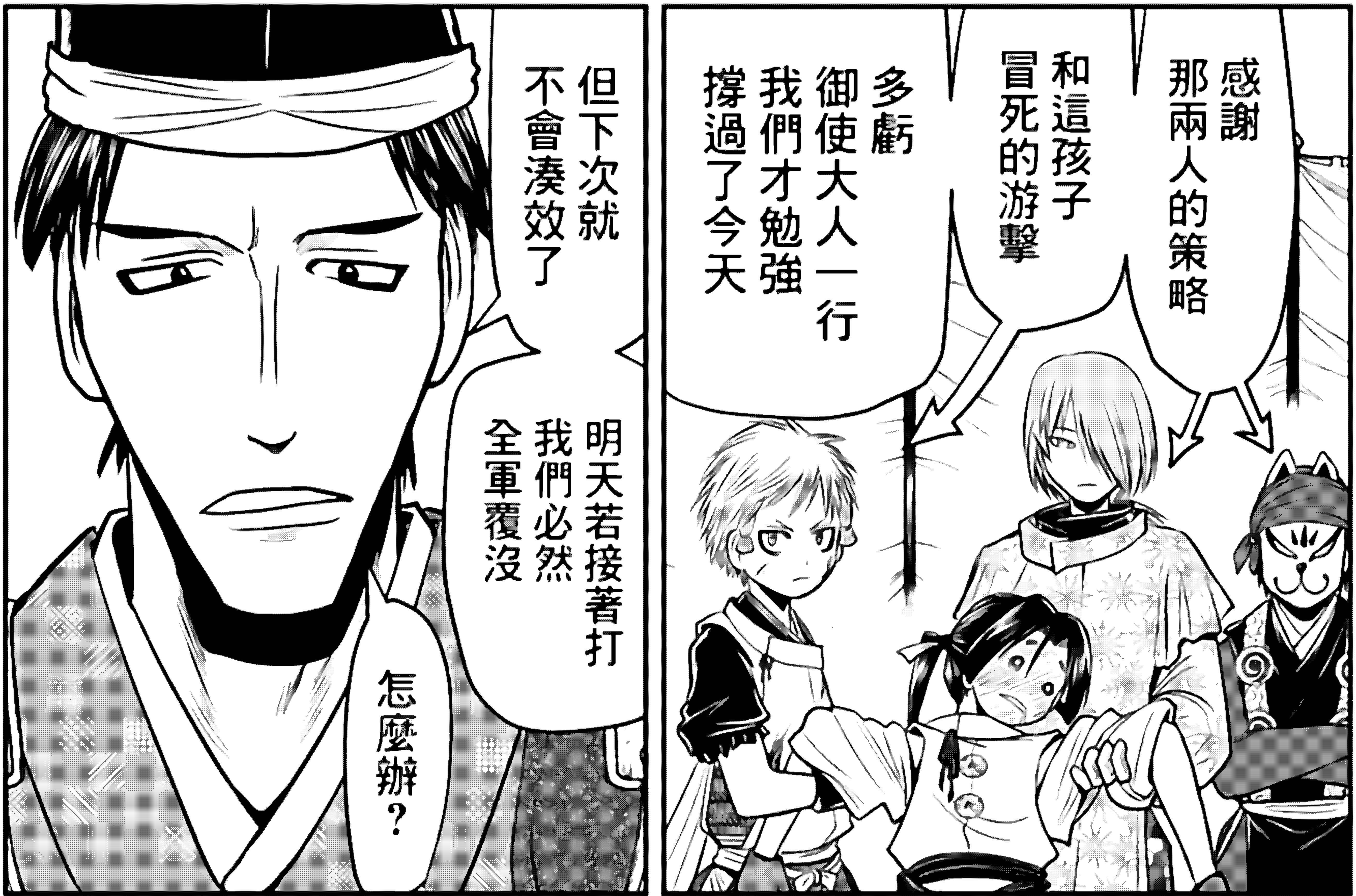
還有  
這一手嗎！



嵌字  
澤澤

@ 漢成連合會

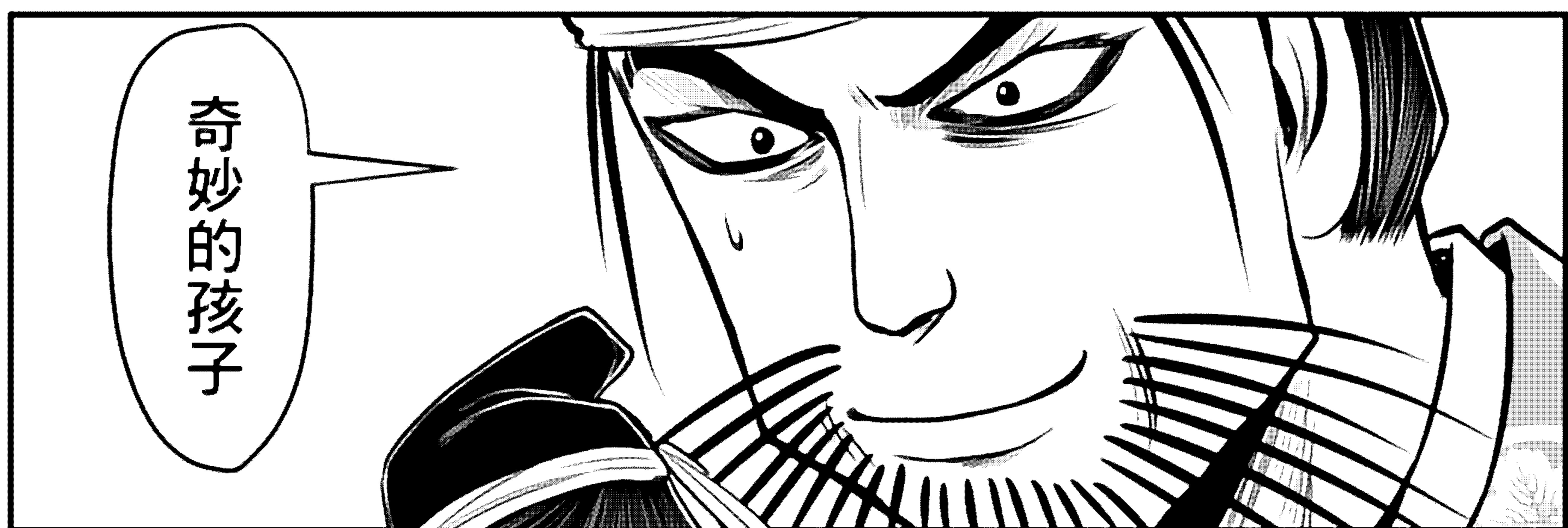






缺字 桐 ri

@

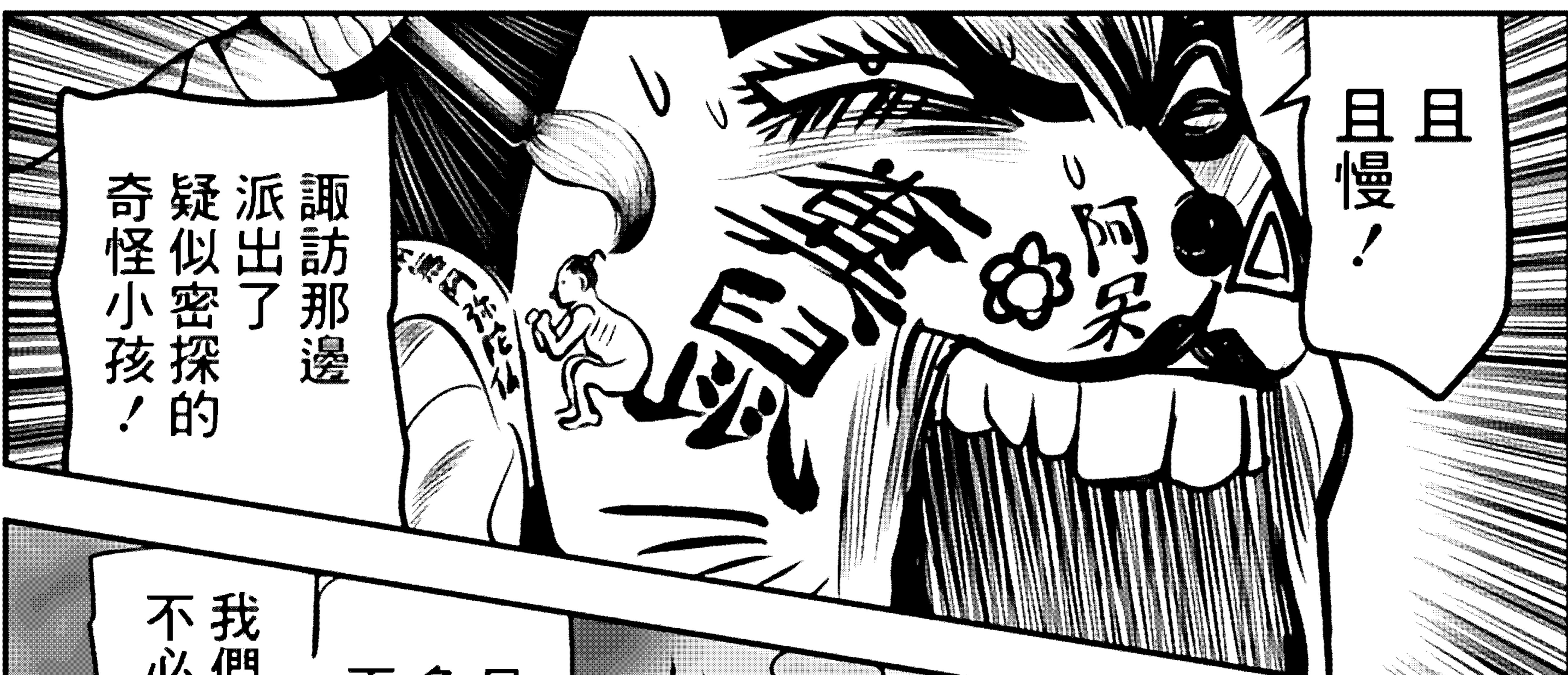




@

歡迎加入漢化

測試群：648466051



那就更該  
如此！

不論保科還是小鬼  
不殺乾淨  
必成後患！

放跑他們  
就是敗仗！

這一戰

乞

乞

方案是  
沒問題……

吹雪的撤退方案  
你都記好了嗎？

……但我不記得  
是如何說服  
保科殿下的了

淋到幾滴酒  
就宿醉了嗎

：不知為何  
頭疼屁股痛

少主你狠狠  
訓了他一頓哦

那個保科  
簡直被訓得  
俯首帖耳

是嗎

我還挺  
能幹嘛

什麼？

弧次郎

保科殿下  
著急赴死  
讓我很生氣…

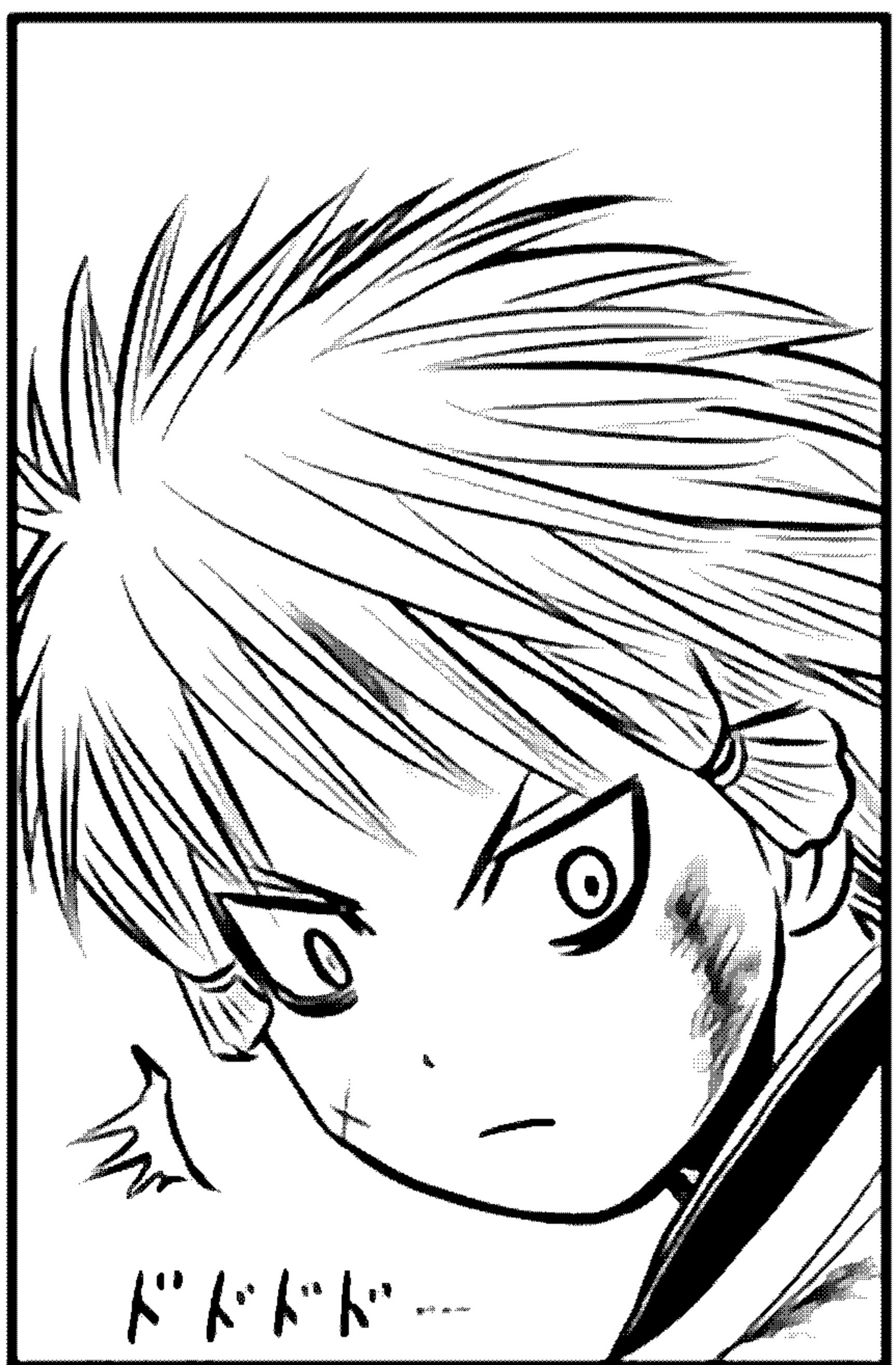
無論發生什麼  
都不想死

我

有自戕的功夫  
不如拼死活下去！

藉此也看清楚了  
自己的本心





# 解説上手若君

## お酒について

時行がまさかの酒乱  
であることが判明！  
当時の酒事情は？

解説 本郷和人

1960年 篤生まれ。歴史の研究者で  
ある東京大学史前考古学の教授。おつちよ  
こちよいでのテレビや報道にも出演する。

解説  
本郷和人

▼ 当時はどんなお酒が  
飲まれていたの？

日本では古くから、お米からお酒を造つていま  
した。朝廷には「造酒司」という役所が置かれて  
いましたから、貴族は奈良時代には、お酒を楽しんで  
いたのでしょう。やがて鎌倉時代になると、酒造り  
は一層盛んになり、庶民も飲むことができるよう  
になつたといいます。

美しいな  
解説を読む  
強者どもは!!

と呼ばれるものがそれです。その起源は、平安時代  
に奈良の大寺院で製造されていた「僧坊酒」で、そ  
の流れを継ぐ奈良の酒屋の「南都諸白」は、高級な  
清酒の呼び名として高い評価を得ました。室町  
時代以降は堺、天王寺、京都など近畿各地に、それぞれ  
の地名を冠した「○○諸白」などが多數誕生し、人々は清酒を  
飲むようになつていくのです。

ただし、このころのお酒は、甘酒とかどぶろくに近  
いもの。糖度が高くて、飲み過ぎると糖尿病になつて  
しまいます。日本のかつての三大疾病というと、結  
核、脚気、糖尿病です。貴族も武士も、もしかする  
と力を持てる庶民も、酒の飲み過ぎが原因で糖尿になつ  
ていたんじゃないでしょうか。飲み過ぎで体をこわして死に  
至つた人物というと、時行のじいちゃんである北条貞時、室  
町幕府五代將軍の足利義量等が有名ですね。



まさか…  
かぶつた酒で  
酔つてんのか？  
まさか…

→時行は9歳なので酔酔いも当然。お酒は20歳になつてから。

毒丸滾滾漢化

翻譯

我不做人了

## 卷末語

當面對只能選擇  
「是」或「馬上」的要求時，  
我意識到人是沒有自由的。

校對

古今分殘丘

首發微博  
◎混成連合會

歡迎加入漢化

順位 4 / 21

W J 2 0 2 1 N O . 38

安字

澤澤  
桐 ri

測試群

648466051

少王溜得快

第 28 話

整製

三十二